

# Westminster Synagogue

## Kabbalat Shabbat

For Or Shira  
& Unplugged Services





## Shalom Aleichem

Shalom aleichem malachei ha-sharet malachei Elyon, mi-melech malachei ha-melachim ha-kadosh Baruch Hu.	שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם מַלְאָכַי הַשָּׂרֵת מַלְאָכַי עֲלִיּוֹן מִמְלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
Bo'achem le-shalom malachei ha-shalom malachei Elyon, mi-melech malachei ha-melachim ha-kadosh Baruch Hu.	בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאָכַי הַשְּׁלוֹם מַלְאָכַי עֲלִיּוֹן מִמְלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
Barchuni le-shalom malachei ha-shalom malachei Elyon, mi-melech malachei ha-melachim ha-kadosh Baruch Hu.	בְּרַכּוּנִי לְשָׁלוֹם מַלְאָכַי הַשְּׁלוֹם מַלְאָכַי עֲלִיּוֹן מִמְלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
Tzeitechem le-shalom malachei ha-shalom malachei Elyon, mi-melech malachei ha-melachim ha-kadosh Baruch Hu.	צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאָכַי הַשְּׁלוֹם מַלְאָכַי עֲלִיּוֹן מִמְלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

Peace to you, Angels of service, messengers of the Most High,  
Messengers of the Ruler of Rulers, the blessed, the Holy One.

Come in peace, Angels of peace, messengers of the Most High,  
Messengers of the Ruler of Rulers, the blessed, the Holy One.

Bless me with peace, Angels of peace, messengers of the Most High,  
Messengers of the Ruler of Rulers, the blessed, the Holy One.

Go in peace, Angels of peace, messengers of the Most High,  
Messengers of the Ruler of Rulers, the blessed, the Holy One.

## Yedid Nefesh

**Yedid Nefesh** av harachaman,  
meshoch avd'cha el retzonecha,  
ya'arutz avdecha kmo ayal,  
yishtachave mul hadarecha,  
ki ye'erav lo yedidotecha,  
minofet tzuf v'chol ta'am.

**Hadur** na'eh ziv ha'olam,  
nafshi cholat ahavatecha,  
ana el na refa na lah,  
beharot lah noam zivecha,  
az titchazek v'titrapei,  
v'hay'ta lah simchat olam

**Vatik** yehemu na rachamecha,  
v'chusah na al ben ahuvecha,  
ki ze kama nichsof nichsafti,  
lir'ot b'tiferet uzecha,  
ele chamdah libi,  
chusa na v'al titalam.

**Higale** na ufros chavivi alai,  
et sukat shlomecha,  
ta'ir eretz mich'vodecha,  
nagila v'nism'cha vach.  
Maher ehuv ki va mo'ed,  
v'chaneinu kimei olam.

יְדִיד נֶפֶשׁ אֵב הַרְחָמָן  
מְשׁוֹךְ עַבְדְּךָ אֶל רִצּוֹנְךָ  
יְרוּץ עַבְדְּךָ כְּמוֹ אֵיל  
יִשְׁתַּחֲוֶה מוֹל הַדָּרֶךְ  
כִּי יַעֲרַב לוֹ יְדִידוֹתֶיךָ  
מִנּוֹפֶת צוּף וְכֹל טַעַם  
הַדּוֹר נֶאֱהָ זֵיו הָעוֹלָם  
נֶפֶשׁ חוֹלֶת אֶהְבֶּתְךָ  
אָנָּה אֵל נָא רַפָּא נָא לָהּ  
בְּהִרְאוֹת לָהּ נַעַם זִינְךָ  
אֲז תִּתְחַזֵּק וְתִתְרַפָּא  
וְהִיִּתָּה לָהּ שְׂמֵחַת עוֹלָם  
וְתִיק יִהְיֶמוּ נָא רַחֲמֶיךָ  
וְחוּסָה נָא עַל בֶּן אֶהוּבְךָ  
כִּי זֶה כְּמָה נִכְסוּף נִכְסַפְתִּי  
לְרְאוֹת בְּתַפְאֵרַת עֲזֶיךָ  
אֱלֹהֵי חֲמֻדָּה לְבִי  
חוּסָה נָא וְאַל תִּתְעַלֵּם  
הַגָּלָה נָא וּפְרוֹשׁ חֲבִיבִי עָלַי  
אֶת סִכַּת שְׁלוֹמְךָ  
תְּאִיר אֶרֶץ מִכְבוֹדְךָ  
נִגְיֵלָה וְנִשְׂמַחָה בְּךָ  
מַהֵר אֶהוּב כִּי בָּא מוֹעֵד  
וְחַנּוּנוּ כִּימֵי עוֹלָם

**Love of my soul,**  
Source of all compassion,  
Draw me to to You,  
And your servant will run like the deer  
To come before you;  
For You are sweeter to my soul  
Than the taste of nectar.

**Your beauty** lights the world,  
My soul is sick for love of you.  
Please, God, heal me  
Show me Your gentle face;  
And my soul will grow strong and pure  
And know joy forever.

**You are always, and always**  
You will show me Your mercy  
For I was born in Your love.  
How long have I yearned for to be held by You?  
To bask in Your light  
This is my heart's desire  
I pray, do not turn away now

**Reveal** Yourself, my Love,  
And spread a shelter for me,  
Filled with Your peace  
Show the world Your presence  
Bring us joy.  
Hurry, my Love, be quick  
For the time has come  
To return to our days of grace.

## Psalm 96 – Shiru Ladonai

Shiru ladonai shir chadash;	שִׁירוּ לַיהוָה, שִׁיר חֲדָשׁ;
shiru ladonai kol ha'aretz.	שִׁירוּ לַיהוָה, כָּל-הָאָרֶץ.
Shiru ladonai barchu shemo;	שִׁירוּ לַיהוָה, בָּרְכוּ שְׁמוֹ;
basru miyom leyom yeshu'ato.	בַּשָּׁרוּ מִיּוֹם-לְיוֹם, יְשׁוּעַתּוֹ.
Sapru bagoyim kevodo;	סַפְּרוּ בַּגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ;
bekhol ha'amim nifle'otav.	בְּכָל-הָעַמִּים, נִפְלְאוֹתָיו.
Ki gadol Adonai umhullal me'od;	כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהַלָּל מְאֹד;
nora hu al kol elohim.	נֹרָא הוּא, עַל-כָּל-אֱלֹהִים.
Ki kol elohei ha'amim elilim;	כִּי, כָּל-אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים;
vadonai shamayim asa.	וַיהוָה, שָׁמַיִם עָשָׂה.
Hod vehadar lefanav;	הוֹד-וְהָדָר לְפָנָיו;
oz vetiferet bemikdasho.	עֹז וְתַפְאֵרֶת, בְּמִקְדָּשׁוֹ.
Havu ladonai mishpechot amim;	הָבוּ לַיהוָה, מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים;
havu ladonai kavod va'oz.	הָבוּ לַיהוָה, כְּבוֹד וְעֹז.
Havu ladonai kevod shemo;	הָבוּ לַיהוָה, כְּבוֹד שְׁמוֹ;
se'u mincha uvo'u lechatzrotav.	שְׂאוּ-מִנְחָה, וּבְאוּ לְחֻצְרוֹתָיו.
Hishtachavu ladonai behadrat kodesh;	הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה, בְּהַדְרַת-קֹדֶשׁ;
chilu mipanav kol ha'aretz.	חִילוּ מִפָּנָיו, כָּל-הָאָרֶץ.
Imru vagoyim Adonai malakh;	אָמְרוּ בַּגּוֹיִם, יְהוָה מַלְאָךְ;
af tikkon tevel bal timot;	אֶף-תִּכּוֹן תֵּבֵל, בַּל-תִּמּוֹט;
yadin amim bemesharim.	יִדִין עַמִּים, בְּמִישָׁרִים.
<i>Yismechu hashamayim vetagel</i>	<i>יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם, וְתִגַּל</i>
<i>ha'aretz; yir'am hayam umlo'o.</i>	<i>הָאָרֶץ; יִרְעַם הַיָּם, וּמְלֵאוּ.</i>
<i>Ya'aloz sadai vekhol asher bo;</i>	<i>יַעֲלֹז שָׂדֵי, וְכָל-אֲשֶׁר-בוֹ;</i>
<i>az yerannenu kol atzei ya'ar.</i>	<i>אֲז יִרְנְנוּ, כָּל-עֵצֵי-יַעַר.</i>
<i>Lifnei Adonai ki va;</i>	<i>לִפְנֵי יְהוָה, כִּי בָא;</i>
<i>ki va lishpot ha'aretz.</i>	<i>כִּי בָא, לְשֹׁפֵט הָאָרֶץ;</i>
<i>Yishpot tevel betzedek;</i>	<i>יִשְׁפֹּט-תֵּבֵל בְּצֶדֶק;</i>
<i>ve'amim be'emunato.</i>	<i>וְעַמִּים, בְּאִמּוֹנָתוֹ.</i>

Sing unto God a new song;  
sing unto God, all the earth.  
Sing unto God, bless the holy name;  
proclaim God's being day after day.  
Tell every nation of God's glory,  
Tell all peoples of the wonders God has created  
For God is great, and to be praised;  
And to be feared above any gods.  
For the gods of all the peoples amount to nothing  
compared to the One who made the heavens.  
Honour and majesty face God;  
strength and beauty are in God's sanctuary.  
Speak of God, you family of peoples,  
speak of God's glory and strength.  
Speak of God, the glory due to God's name;  
bring an offering.  
Bow before God, before the beauty of holiness;  
tremble before God, all the earth.  
Say among the nations: 'God has reigned.'  
The world is established and cannot be moved;  
God will judge the peoples in equity.  
Let the heavens be glad, and let earth rejoice;  
let the sea roar, and swell;  
Let the fields exult; and all that is in them;  
so all the trees of the wood shall sing for joy before God,  
For God comes; God has come to judge the earth;  
God will judge the world with righteousness,  
and all peoples according to the laws of the Divine.

## L'Cha Dodi

Lecha dodi likrat kala,  
p'nei Shabbat n'kabelah!

לְכֵה דוּדֵי לְקִרְאֵת כְּלָה.  
פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה:

Shamor v'zachor b'dibur echad,  
Hishmi'anu el ha'meyuchad.  
Adonai echad u'shmo echad;  
L'shem ul'tiferet v'l'tehila.

שָׁמֹר וְזָכוֹר בְּדַבּוּר אֶחָד,  
הִשְׁמִיעֵנוּ אֵל הַמְיֻחָד.  
יְיָ אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד.  
לְשֵׁם וּלְתִפְרֵת וּלְתִהִילָה:

Likrat Shabbat l'chu v'nelcha,  
Ki hi m'kor ha'bracha.  
Me'rosh mi'kedem n'sucha;  
Sof ma'aseh b'mach'shava t'chila.

לְקִרְאֵת שַׁבַּת לָכוּ וְנִלְכֵה.  
כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה.  
מִרֵאשׁ מִקֶּדֶם נְסוּכָה.  
סוּף מַעֲשֵׂה בְּמַחֲשָׁבָה תַּחֲלָה:

Bo'i v'shalom, ateret ba'ala,  
Gam b'simcha uv' tzhala.  
Toch emunei am segula;  
Bo'i chala, bo'i chala.

בּוֹאֵי בְּשָׁלוֹם עֵטְרֵת בַּעֲלָה.  
גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצִהְלָה.  
תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם סְגֻלָּה.  
בּוֹאֵי כְּלָה, בּוֹאֵי כְּלָה:



Come, my beloved, to greet the bride,  
We turn our faces to welcome the Sabbath.

Keep this, Remember this  
A single word  
God is One, God's word is One  
Giving us the singular beauty of Shabbat

Go to greet Shabbat, let us go  
Because she is the source of all that is good,  
From the beginning, she was  
The last deed of creation but the first thought of God

Then come in peace, Sabbath bride, to crown us with love  
Come in joy and happiness  
To be surrounded by your faithful people;  
Come now our bride, Come now our bride.

## Psalm 92 – Mizmor Shir

*Mizmor shir leyom hashabbat.*

*Tov lehodot Ladonai,*

*ulzamer leshimcha elyon.*

*Lehagid baboker chasdecha*

*ve-emunatcha, baleylot.*

Alei asor va-alei-navel;

alei heegayon bekinor.

Ki simachtani adonai befoalecha;

bema'asei yadecha aranen.

Ma-gadlu ma'asecha Adonai,

meod, amku machshevotcha.

Ish ba'ar lo yeda,

uchsil lo yavin et zot.

Bifroach reshaim, kemo esev, vayatzitzu,

ko-poalei aven. Lehishtamdam adei-ad.

Veatah marom -- leolam Adonai.

Ki hineh oyvecha, Adonai

ki hineh oyvecha yo veidu.

Yitpardu ko poalei aven.

Vaterem kirem karni;

baloti, beshemen ra'anan.

Vatabet eini beshurai.

Bakamim alay me'ra'eem

tishma'eina oznai.

*Tzdik katamar yifrach;*

*מזמור שיר ליום השבת.*

*טוב להודות ליהוה*

*ולזמר לשמך עליון.*

*להגיד בבקר חסדך*

*ואמונתך בלילות.*

*עלי-עשור ועלי-נבל*

*עלי הגיון בכנור.*

*כי שמחתני יהוה בפעלך*

*במעשי ידיך ארנן.*

*מה-גדלו מעשיך יהוה*

*מאד עמקו מחשבתך.*

*איש-בער לא ידע*

*וכסיל לא-יבין את-זאת.*

*בפרח רשעים כמו עשב ויציצו*

*כל-פעלי און. להשמדם עדי-עד.*

*ואתה מרום לעלם יהוה.*

*כי הנה איביך יהוה*

*כי-הנה איביך יאבדו.*

*יתפרדו כל-פעלי און.*

*ותרם כראים קרני*

*בלתי בשמן רענן.*

*ותבט עיני בשורי.*

*בקמים עלי מרעים*

*תשמענה אזני.*

*צדיק כתמר יפרח*

<i>ke-erez balvanon yishgeh.</i>	כְּאֶרֶז בַּלְבָּנוֹן יִשְׁגֶּה.
<i>Shetulim beveit adonai;</i>	שִׁתּוּלִים בְּבַיִת יְהוָה
<i>bechatzrot eloheinu yafrichu.</i>	בְּחִצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ.
<i>Od yenuvun beseiva;</i>	עוֹד יִנּוּבּוּן בְּשֵׁיבָה
<i>desheinim ve'ra'ananim yihiyu.</i>	דְּשֵׁינִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ.
<i>Lehagid, ki-yashar Adonai;</i>	לְהַגִּיד כִּי-יָשָׁר יְהוָה
<i>tzuri, ve-lo avalatah bo.</i>	צוּרִי וְלֹא-עוֹלָתָהּ בּוֹ.

A Psalm, a Song for the Sabbath day. It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O Most High; To declare thy lovingkindness in the morning, and thy faithfulness every night,

With an instrument of ten strings, and with the lyre; with a solemn sound upon the harp.

For Thou, Lord, hast made me glad through thy work; I shall exult in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord! Thy thoughts are very deep. A brutish man does not know, neither does a fool understand this.

When the wicked spring up as the grass, and when all the workers of iniquity flourish; it is that they may be destroyed for ever.

But Thou, O Lord, art on high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish: all the workers of iniquity shall be scattered. But my strength thou hast exalted like that of the wild-ox; I am anointed with fresh oil.

The righteous shall flourish like the palm-tree; they shall grow like a cedar in Lebanon. Planted in the house of the Lord, they shall flourish in the courts of our God. They shall bring forth fruit in old age; they shall be full of sap and green; To declare that the Lord is upright, My rock, in whom there is no unrighteousness

## Barchu

Bar'chu et Adonai ham'vorach.

בְּרַכּוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ.

Bless God, who is ever blessed.

Baruch Adonai ham'vorach l'olam va-ed.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Blessed is my God, who is blessed forever.

Baruch atah adonai eloheinu melech  
haolam, asher bid'varo maariv aravim,  
b'chochmah potei-ach sh'arim,  
uvit'vunah m'shaneh itim umachalif et  
haz'manim, um'sadeir et hakochavim  
b'mishm'roteihem barakia kirtzono. Borei  
yom valailah, goleil or mipnei choshech,  
v'choshech mipnei or. Umaavir yom  
umeivi lailah, umavdil bein yom uvein  
lailah, Adonai Tz'vaot sh'mo. Baruch  
atah, Adonai, hamaariv aravim

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם.  
אֲשֶׁר בְּדַבְרוֹ מַעְרִיב עֲרֵבִים. בְּחִכְמָה  
פּוֹתַח שְׁעָרִים. וּבְתַבּוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים.  
וּמַחְלִיף אֶת־הַיָּמִים. וּמְסַדֵּר אֶת־  
הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרִצּוֹנוֹ:  
בוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה. גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ  
וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר: הַמַּעְבִּיר יוֹם וּמַבִּיא  
לַיְלָה. וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה. יְיָ  
צְבָאוֹת שְׁמוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעְרִיב  
עֲרֵבִים:

You are blessed, our God, Ruler of the universe. At your word evening twilight appears, Your wisdom opens gates, and your understanding turns the seasons and changes time. You set the stars in their places in the sky, according to your will.

You create day and night, rolling away the light before the darkness, and the darkness before the light.

You make days pass and bring on the night, dividing day from night.

The God of Multitudes is your Name. Blessed art thou, O Lord, who brings forth the evening's twilight.

Ahavat olam beit Yisrael am'cha ahav'ta:  
Torah umitzvot, chukim umish'patim  
otanu limad'ta. Al ken Adonai Eloheinu,  
beshoch'beinu uv'kumeinu nasiach  
b'chukecha, v'nis'mach v'na'aloz b'divrei  
toratecha uv'mitz'votecha v'chukotecha  
l'olam va'ed. Ki heim chayeinu v'orech  
yameinu, uvahem neh'geh yomam  
valailah. V'ahavat'cha al tasir mimenu  
l'olamim!

Baruch Ata Adonai, ohev amo Yisrael.

Amen

אֶהְבֶּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֶּת.  
תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ  
לְמַדְתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשֹׁכְבֵנוּ  
וּבְקוּמֵנוּ נִשְׁיַח בְּחֻקֶיךָ. וְנִשְׂמַח וְנִעְלוֹז  
בְּדַבְרֵי תּוֹרָתְךָ וּמִצְוֹתֶיךָ וְחֻקֹּתֶיךָ לְעוֹלָם  
וָעֵד: כִּי יְהִי חַיֵּינוּ וְאוֹרְךָ יָמֵינוּ וּבְהֵם  
נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה: וְאַהֲבַתְךָ אֶל-תִּסֹּר  
מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

אָמֵן:

With endless love You have loved the house of Israel, Your people: You have taught us Law and commandments, statutes and judgements. We shall meditate on your instruction, our God, when we lie down and when we rise up. We shall find joy and exult in the words of Your Law, Your commandments and Your statutes forever; for they are our life and the length of our days, and we will think of them day and night. May You never withdraw Your love from us.

We bless You, our God, who loves your people Israel. Amen.

## Shema

Shema yisrael Adonai eloheinu Adonai echad.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

Baruch shem kevod malchuto le'olam va'ed.

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֵד:

Ve'ahavta et Adonai eloheycha bechol-levavcha u'vechol nafshecha u'vechol me'odecha. ve'hayu hadevarim ha'eileh asher anochi metzavecha haiyom al-levavecha. veshinantam levanecha vedibarta bam beshivtecha beveitecha u'velechtechta vaderech u'vshachbecha u'vkumecha. u'kshartam le'ot al-yadecha vehayu letotafot bein einecha. u'chtavtam al-mezuzot beitecha u'visharecha.

וְאַהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבַנְיֶיךָ וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשַּׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכָתַבְתָּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

Vehayah im-shamoa' tishme'u el-mitzvotai asher anochi metzaveh etchem haiyom le'ahavah et-Adonai eloheichem u'le'avdo b'chol-levavchem u'vchol-nafshechem. venatati metar-artzechem be'ito yoreh u'malkosh ve'asafta deganecha ve'tiroshcha ve'yitzharecha. venatati eisev b'sadecha livhemtecha v'achalta vesava'ta. hishameru lachem pen yifteh levavchem vesadtem va'avadtem elohim acheirim vehishtachavitem lahem vecharah af-Adonai bachem ve'atzar et-hashamayim velo-yiheyeh matar vеха'adamah lo titen et-yevulah va'avadtem meharah mei'al ha'aretz hatovah asher Adonai notein lachem. vesadtem et-devarai eileh

וְהָיָה, אִם-שָׁמַעַתְּ שְׁמֵעוּ אֶל-מִצְוֹתַי, אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם, הַיּוֹם--לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, וּלְעַבְדוֹ, בְּכָל-לִבְבְּכֶם, וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם. וְנָתַתִּי מָטָר-אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ, יוֹרֵה וּמְלַקוֹשׁ; וְאִסַּפְתִּי דְגַנְךָ, וְתִירֹשְׁךָ וַיִּצְהַרְךָ. וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ, לְבַהֲמֹתֶיךָ; וְאִכְלָתָּ, וְשִׁבַּעְתָּ. הַשְּׁמְרוּ לְכֶם, פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם; וְסַרְתֶּם, וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים, וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם, לָהֶם. וְחָרָה אַף-יְהוָה בְּכֶם, וְעָצַר אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יְהִי מָטָר, וְהָאֲדָמָה, לֹא תִתֶּן אֶת-יְבוּלָהּ; וְאִבַּדְתֶּם מְהֵרָה, מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה, אֲשֶׁר יְהוָה, נָתַן לְכֶם. וְשִׁמַּתֶּם אֶת-דְּבָרֵי אֱלֹהֵי,

Hear, Israel: the Almighty is our God, our God is One.

Blessed is God's name; the glory of the Almighty lasts forever.

And you will love the Eternal, your God with all your heart and  
with all your soul and with all your might.

And these words, with which I entrust you this day, will be  
placed on your heart. And you will teach them to your children.

And you will speak of them, when you sit in your homes and  
when you go along your way, and when you lie down and when  
you get up. And you will bind them as a sign upon your hand;  
and place them between your eyes. And you will write them on  
the doorposts of your house and on your gates.

And so, if you observe the laws which I command you this day,  
to love Your God, the Almighty and to serve God with all your  
heart and all your soul, that I will send rain for your land in its  
season, the early rains and the later rains, that you may gather  
in corn, wine and oil. And I will grow grass in your fields for  
your cattle, so that you can eat and be satisfied. Take care of  
yourselves, do not let your hearts be deceived, or turn aside to  
serve other gods and worship them. For then God's anger will  
be lit against you, and God will shut up the heavens so that  
there will be no rain and the earth will bring forth no fruit, and  
soon you will perish from off the good earth which God has  
given you. And you will place my words

al-levavchem ve'al-nafshechem uk'shartem  
otam le'ot al-yedchem vehayi letotafot bein  
eineichem. ve'limadtem otam et-beneichem  
ledabeir bam beshivtecha beveitecha  
uvlechtechav vaderech uv'sharchbecha  
uv'kumecha. u'chtavtam al-mezuzot beitecha  
u'vish'arecha. lema'an yirbu yemeichem yimei  
beneichem al ha'adamah asher nishba Adonai.  
la'avoteichem lateit lahem kimei hashamayim  
al-ha'aretz.

Vaiyomer Adonai el-Moshe leimor. dabeir el-  
benei yisrael ve'amarta aleihem ve'asu lahem  
tzitzit al-kanfei vigdeihem ledorotam venatnu  
al-tzitzit hakanad petil techeilet. vehayah  
lachem letzitzit u'ritem oto uz'chartem et-kol-  
mitzvot Adonai va'asitem otam velo-taturu  
acharei levavchem ve'acharei einiechem asher-  
atem zonim achareihem.

Lema'an tizkeru va'asitem el-kol-mitzvotai  
vihtitem kedoshim leiloeichem. ani Adonai  
eloheichem asher hotzeiti atchem mei'erezt  
mitzraim liyot lahem leilohim

Ani Adonai eloheichem

עַל-לְבַבְכֶם וְעַל-נַפְשֵׁיכֶם; וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם  
לְאוֹת עַל-יְדֵיכֶם, וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם.  
וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת-בְּנֵיכֶם, לְדַבֵּר בָּם,  
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשֹׁכְבְךָ  
וּבְקוּמְךָ. וּכְתַבְתֶּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ,  
וּבְשַׁעְרֶיךָ. לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם, וְיָמֵי בְנֵיכֶם,  
עַל הָאָדָמָה, אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם  
לָתֵת לָהֶם--כִּימֵי הַשָּׁמַיִם, עַל-הָאָרֶץ.  
וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר. דַּבֵּר אֶל-  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם, וַעֲשׂוּ לָהֶם  
צִיצִית עַל-כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם, לְדֹרֹתָם; וְנָתַנּוּ  
עַל-צִיצִית הַכֶּנֶף, פֶּתִיל תְּכֵלֶת. וְהָיָה לָכֶם,  
לְצִיצִית, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-  
מִצְוֹת יְהוָה, וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם; וְלֹא-תִתּוּרוּ  
אֲחֵרֵי לְבַבְכֶם, וְאֲחֵרֵי עֵינֵיכֶם, אֲשֶׁר-אֹתָם  
זָנִים, אַחֲרֵיהֶם.

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי  
וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ  
מִצְרַיִם לְהִזּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים:  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:



in your heart and in your soul, and you will bind them as a sign on your hand, and place them between your eyes. And you will teach them to your children, speaking of them when you sit in your home and when you go on your way, when you lie down and when you get up. And you will write them on the doorposts of your house and on your gates; that your days and the days of your children may be long in the land which God promised your ancestors, for as long as the heavens are above the earth.

And God spoke unto Moses, saying: 'Speak to the children of Israel and instruct every generation to make fringes on the borders of their garments, and put on the fringe of each border a thread of blue. And when you look upon this fringe, you will remember God's commandments and keep them; and you will hold from temptations that you feel and see. And you will remember and perform these duties and you will show your worthiness to God.

I am your God who brought you out of Egypt to be your God.

I am the Almighty, your God.'

Moshe uvnei yisrael, lecha anu shira, besimcha  
raba ve'ameru kulam.

Mi chamocha ba-elim Adonai  
Mi kamocha ne-edar bakodesh.  
Nora tehilot oseh feleh.

Malchutecha ra-u vanecha,  
boke-a yam lifnei Moshe,  
zeh eli anu ve-ameru: Adonai yimloch le-olam  
va-ed.

Baruch atah Adonai, ga-al Yisrael

מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה  
בְּשִׂמְחָה רַבָּה. וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי כַמֹּכָה בְּאֱלִים ה'. מִי כַמֹּכָה נֶאֱדָר  
בְּקֹדֶשׁ. נוֹרָא תְהִלוֹת עֹשֶׂה פֶּלֶא:

מַלְכוּתְךָ ה' אֱלֹהֵינוּ רָאוּ בְּנֵיךָ עַל  
הַיָּם. יַחַד בָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:  
ה' יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד

בְּרוּךְ אַתָּה ה'. גֹּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל:

Moses and the children of Israel answered thee, singing joyfully together

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty?

Who is like unto thee, glorious in holiness, revered in praise, working  
wonders?'

Blessed are You Eternal that has redeemed Israel

## V'Shamru

V'sham'ru v'nei Yisrael et ha'Shabbat,	וּשְׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת
la'asot et-ha'Shabbat l'dorotam b'rit olam.	לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם
Beini uvein b'nei Yisrael ot hi l'olam,	בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִוא לְעוֹלָם
ki sheishet yamim asah Adonai ethashamayim	כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם
v'et-ha'aretz, uvayom hashvi'i	וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
shavat vayinafash.	שָׁבַת וַיִּנְפָשׁ:

And the children of Israel shall keep the Sabbath, they will make the Sabbath throughout all their generations, as an everlasting covenant. It is a sign between me and the children of Israel forever; for in six days God made heaven and earth, and on the seventh day God rested and was refreshed.

## Amidah

Adonai, s'fatai tiftach, ufi yagid t'hilatecha.

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח. וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

God, open my lips, and my mouth will speak your praise.

Baruch atah Adonai Eloheinu veilohei

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי

avoteinu elohei avraham, elohei yitzchak,

אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם. אֱלֹהֵי יִצְחָק

veilohei yaakov, elohei sara, elohei rivka,

וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,

elohei leah velohei rachel.

אֱלֹהֵי לֵאָה וְאֱלֹהֵי רָחֵל

Ha-eil hagadol hagibor v'hanora, eil elyon,

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֲלִיוֹן.

gomeil chasadim tovim, v'koneih hakol,

גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים קוֹנֵה הַכֹּל.

v'zocheir chasdei avot, umeivi goeil livnei

וְזוֹכֵר חֲסֵדֵי אֲבוֹת. וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי

v'neihem, l'ma-an sh'mo b'ahavah Melech ozeir

בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה: מֶלֶךְ עוֹזֵר

ufokeid umoshi-a umagein. Baruch atah Adonai,

וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן: בָּרוּךְ אַתָּה יי

magein avraham ufoked sara.

מִגֵּן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה

You are blessed, Almighty God and God of our fathers, the God of Abraham, Isaac and Jacob, the God of Sarah, Rebecca, Leah and Rachel; great, mighty, awesome God; supreme, who gives lovingkindness and possesses all things; who remembers the good works of our ancestors, and who in love will send redemption to their children's children, for your Name's sake. Sovereign, Helper, Saviour and Shield, we bless you, Our God, the Shield of Abraham and the Support of Sarah.

Atah gibor l'olam adonay, m'chayeih meitim

atah, rav l'hoshi-a.

M'chalkeil chayim b'chesed, m'chayeih meitim

b'rachamim rabim, someich noflim,  
v'rofei cholim, umatir asurim, um'kayeim  
emunato lisheinei afar, mi chamocho ba-al  
g'vurot umi domeh lach, melech meimit  
um'chayeh umatzmi-ach y'shuah. V'ne-eman  
atah l'hachayot meitim. Baruch atah Adonai,  
m'chayeih hameitim.

אתה גבור לעולם יי. מחיה מתים

אתה רב להושיע:

מכלכל חיים בחסד. מחיה מתים

ברחמים רבים: סומך נופלים. ורופא

חולים. ומתיר אסורים. ומקים אמונתו

לישני עפר: מי כמוד בעל גבורות ומי

דומה לך. מלך ממית ומחיה ומצמיח

ישועה: ונאמן אתה להחיות מתים: ברוך

אתה יי. מחיה המתים:

You are forever mighty, our God. You revive the dead and are quick to save. You sustain the living in lovingkindness, You revive the dead with great mercy, you lift up the fallen and heal the sick; you release the shackles of slaves, and keep your faith with those who sleep in dust. Who is like you, God of mighty deeds; who can be compared unto you, our Sovereign, who decides life and death, the source of all salvation? You are faithful, bringing life to the dead. We bless You, our God, who brings life to the dead.

Veatah kadosh, yoshev tehilot Yisrael  
Kadosh, kadosh, kadosh, Adonai tz'va-ot,  
m'lo chol ha-aretz k'vodo.

Baruch k'vod Adonai mim'komo.  
Yimloch Adonai l'olam, elohayich tziyon,  
l'dor vador, hal'luyah.

Baruch atah Adonai, ha-eil hakadosh.

And You are holy, You who dwell in the praise of Israel.

Holy, holy, holy, is the God of multitudes; the whole earth is full of God's glory.

Bless the glory of God from the Divine place.

Your God, Zion, will reign forever throughout the generation, Halleluya.

Bless God, the Divine, the Holy. Amen

Vayechulu hashamayim vecha'aretz vechol-  
tseva'am.

Vayechal Elohim bayom hashvi'i melachto  
asher asah vayishbot bayom hashvi'i mikol-  
melachto asher asah.

Vayevarech Elohim et-yom hashvi'i  
vayekadesh oto ki vo shavat mikol-melachto  
asher-bara Elohim la'asot.

Heaven and earth, in their infinite parts, were complete. On the seventh day, God completed the work. And God rested on the seventh day. God blessed the seventh day, and declared it holy, for on this day God rested from all the work of creation.

וְאַתָּה קָדוֹשׁ. יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל.

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת.

מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ:

יְמִלֵךְ יְהוָה לְעוֹלָם. אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן

לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי . הָאֵל הַקָּדוֹשׁ. אָמֵן:

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ, וְכָל-צְבָאָם.

וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, מְלַאכְתּוֹ  
אֲשֶׁר עָשָׂה; וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, מִכָּל-  
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה.

וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי,

וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ: כִּי בּו שְׁבֹת מִכָּל-

מְלַאכְתּוֹ, אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת.

Eleoheinu velohei avoteinu, retzeh nah  
 bimnuchateinu, kadsheinu bemitzvotecha  
 sim chelkeinu be'Torah'techa. Sab'einu  
 mituvecha, shema nuhfsheinu  
 bishu'atecha, vetaher libeinu le'uhv'decha  
 be'emet. Vehanchileinu Adonai Eloheinu  
 be'ahava uveratzon Shabbat kodshecha,  
 veyanuchu bah kol yisrael mekadshei  
 Shemecha. Baruch Ata Adonai, mekadesh  
 HaShabbat

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. רְצֵה־נָא בְּמִנוּחֹתֵינוּ .  
 קִדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ . שִׁים חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ .  
 שִׁבְעֵנוּ מִטוֹבֶךָ . שִׁמַּח נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעַתְךָ .  
 וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת. וְהִנְחִילֵנוּ יי  
 אֱלֹהֵינוּ. בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שַׁבַּת קִדְּשֶׁךָ. וַיְנַוְחוּ  
 בָּהּ כָּל־יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יי  
 מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Our God and God of our ancestors, accept our days of rest. Sanctify us  
 with your instruction and grant us our portion of Your Law. Satisfy us  
 with Your goodness, let our souls find happiness in your salvation, and  
 purify our hearts so that we may worship you in truth. Cause us, our  
 God, in your love and graciousness, to inherit your holy Sabbath, and  
 grant that all Israel, who sanctify your Name, may have rest.

You are blessed, our God, who sanctifies the Sabbath.

Retzeh Adonai eloheinu be'amcha Yisrael  
 v'litfilatam sh'eh, u'vrachamecha ha'rabim  
 tach'potz banu v'tashreh sh'kinatecha al tzion

רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלָּתָם  
 שְׁעָה. וּבְרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. תַּחֲפוֹץ בָּנוּ  
 וְתַשְׁרֵה שְׁכִינְתְּךָ עַל צִיּוֹן.

Baruch Atah Adonai, ha'mahshreh  
 sh'kinatoh al tzion

בָּרוּךְ אַתָּה יי. הַמְשִׁרָה שְׁכִינְתּוֹ עַל צִיּוֹן.

Our God, Eternal, accept Your people Israel and hear their prayers. And  
 in your great mercy, look upon us graciously, and may your divine  
 presence rest upon Zion.

We bless you, our God, who spreads the divine Presence on Zion.

Modim anachnu lach, Sheh'ata hu Adonai  
 Eloheinu Velohei Avoteinu le'olam va'ed.  
 Tzureinu Tzur chayeinu, u'Magen yisheinu  
 Ata hu ledor vador. Nodeh  
 lecha u'ne'saper tehilatecha al chayeinu  
 hamesurim beyadecha, ve'al nishmoteinu  
 hapekudot lach, ve'al nisecha shebechol yom  
 imanu, ve'al niphlostecha vetovotecha  
 shebechol et, erev vavoker va'tzohorayim.  
 Hatov ki lo chalu rachamecha  
 hamrechem ki lo tamu chasadecha ki meolam  
 kivinu lach.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יי  
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.  
 צוּרֵנוּ צוּר חַיֵּינוּ וּמָגֵן יִשְׁעֵנוּ  
 אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר: נוֹדֵה  
 לָךְ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ  
 הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ. וְעַל נְשְׁמוֹתֵנוּ  
 הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל גְּסִיךָ שֶׁבְּכָל־יּוֹם  
 עִמָּנוּ. וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ  
 שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם:  
 הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ.  
 הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ. כִּי מֵעוֹלָם  
 קִוִּינוּ לָךְ:

We give thanks that You are our God, and the God of our ancestors forever. You are our Rock, the Rock of our lives, the Shield of our safety throughout all generations. We thank you and proclaim your praise: for our lives which are in your hand, and for our souls which are in your charge, and for your miracles which surround us every day, and for your wonders and your goodness which are with us at all times, at morning, noon and evening. You are good, for your mercy never fails; you are merciful, for your lovingkindness never ends.

Forever, we place our trust in You.



Ve'al kulam yitbarach veyitromum

veyitnaser tamid shimcha mulkeinu

le'olam va'ed. Vechol Hachayim yoducha

selah, vihalelu viburechu et shimcha

hagadol be'emet, Ha'El yeshuateinu

ve'ezrateinu Selah.

Baruch Atah Adonai, hatov shimcha

ulecha na'eh lehodot.

For all this, may your Name, our Ruler, be blessed and rise ever higher.

All that lives shall thank you and shall praise and bless your Name in truth, God, our salvation and our help. Blessed are you, our God, Your Name is goodness, and unto You all thanks is due.

וְעַל כָּל־מַלְכוּתְךָ וְיִתְרוּמָם

וְיִתְנַסֵּר שִׁמְךָ מִלְּפָנֵינוּ

לְעוֹלָם וָעֶד. וְכָל־הַחַיִּים יוֹדוּךָ

סֵלָה. וְיִהְלְלוּ וְיִבְרְכוּ אֶת־שִׁמְךָ

הַגָּדוֹל בְּאֱמֶת. הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ

וְעִזְרָתֵנוּ סֵלָה

בָּרוּךְ אַתָּה יי. הַטּוֹב שִׁמְךָ

וְלְךָ נֶאֱדָה לַיהוּדוֹת:

Sim Shalom Tova Uv'racha chayim  
chen vachessed tzedakah verachamim  
aleinu uvracheinu avinu kulanu yachad be'or  
panecha, ki be'or panecha natata lanu Adonai  
Eloheinu Torah v'chayim ahava v'chesed  
tzedakah verachamim bracha v'shalom v'tov  
be'einecha levarech et amcha Yisrael berav oz  
u'v'shalom. Baruch Atah Adonai hamevarech  
et Amo Yisrael bashalom.

Grant peace, happiness and blessing, life, grace and lovingkindness,  
justice and mercy, upon us. Bless us, all of us together, our Creator,  
with the light of your countenance. For in Your light you give us, our  
God, law and life, love and kindness, justice and mercy, blessing and  
peace. May Your eyes find favour in us and bless Your people Israel  
with great strength and with peace. We bless you, our God, as you  
bless your people Israel with peace.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חַיִּים  
חֵן וְחֶסֶד צְדָקָה וְרַחֲמִים  
עֲלֵינוּ. וּבְרַכְנוּ אָבֵינוּ כְּלָנוּ יַחַד בְּאוֹר  
פְּנֵיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָ לָנוּ יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה וְחַיִּים. אֲהַבָּה וְחֶסֶד.  
צְדָקָה וְרַחֲמִים. בְּרָכָה וְשְׁלוֹם. וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַב־עֹז  
וּבְשְׁלוֹם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. הַמְּבָרַךְ  
אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם:

Elo'hi, netzor leshoni merah, v'siftotai  
midaber mirma, velimka'le'lie naphshi tidom  
venaphshi ke'aphar lacol ti'hi'yeh. Petach lebi  
betoratecha v'acharei, mitzvotecha tirdoph.  
nafshi Ve'chol hakamim alai lera'ah meheira  
hafer atzatham vekalkel machshevotam.

אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעָ. וְשִׁפְתוֹתַי  
מִדַּבֵּר מִרְמָה . וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תִדּוֹם.  
וְנַפְשִׁי כְּעָפָר לְכֹל תְּהִיָּה. פֶּתַח לְבִי  
בְּתוֹרַתְךָ . וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִרְדּוֹף  
נַפְשִׁי. וְכָל־הַקָּמִים עָלַי לְרַעָה מְהֵרָה  
הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשְׁבוֹתָם :

My God, save my tongue from speaking evil, and my lips from deceit.  
To those who speak badly of me may my soul be silent, and as humble  
as the dust. Open my heart to your Law, so that my soul may follow  
your commandments.

Stand in the way of those who rise up in evil against me, and bring their  
plans to nought.

Yihiyu le'ratzon imrei fi vehegyon libi  
lefanecha, Adonai tzuri v'goa'li.

יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי. וְהִגְיוֹן לְבִי  
לְפָנֶיךָ. יְהִיָּה צוּרִי וְגֹאֲלִי.

May the words of my mouth and the meditation of my heart be  
acceptable in your sight, God, my Rock and my Redeemer.

Oseh shalom bimromav,

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו

Hu ya'aseh shalom aleinu

הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ

V'al kol Yisrael

וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל.

V'imru: amen.

וְאָמְרוּ אָמֵן.

May the One who makes peace in the highest places,

Make peace for us and for all Israel;

and let us say, Amen.

## Aleinu

Aleinu l'shabeach la'Adon hakol  
latet gedulah l'yotzer b'reishit,  
Shehu noteh shamayim, v'yosed aretz,  
umoshav y'qaro bashamayim mima'al,  
ushkхинat uzo begavhei m'romim,

Hu Eloheinu ein od,  
emet malkenu, efes zulato,  
kakatuv beTorato:

v'yada'ta hayom,  
vahashevota el l'vavekha.

Ki Adonai, hu haElohim,  
bashamayim mi ma'al,

v'al ha'aretz mitachat. Ein od.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל,  
לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,  
שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אֶרֶץ,  
וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל,  
וְשֹׁכֵן עֵזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים.

הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד,  
אֱמֶת מַלְכֵנוּ אֶפֶס זולָתוֹ.

כְּכָתוּב בְּתוֹרָתוֹ:

וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם

וְהִשְׁבַּתְתָּ אֶל לְבַבְךָ,

כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים

בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל

וְעַל הָאֶרֶץ מִתַּחַת. אֵין עוֹד.

It is our duty to praise the Lord of all; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning. He stretched out the heavens and laid the foundations of the earth; his glorious throne is in the heavens above, and the abode of his power is in the loftiest heights. He is our God; there is no other. He is our King; there is none but him as it is written in the Law: 'This day thou shalt know and take to heart that the Lord he is God in the heavens above and on the earth beneath: there is no other.'

Al kein n'kaveh l'cha Adonai Eloheinu, lirot  
 m'heirah b'tiferet uzecha, l'ha-avir gilulim min  
 ha-aretz, v'ha-elilim karot yikareitun, l'takein  
 olam b'malchut shadai, v'chol b'nei vasar  
 yikr'u vishmecha, l'hafnot eilecha kol rishei  
 aretz. Yakiru v'yeid'u kol yosh'vei teiveil, ki  
 l'cha tichra kol berech, tishava kol lashon.  
 L'fanecha Adonai Eloheinu yichr'u v'yipolu,  
 v'lichvod shimcha y'kar yiteinu, vikab'lu  
 chulam et ol malchutecha, v'timloch aleihem  
 m'heirah l'olam va-ed. Ki hamalchut shel'cha  
 hi, ul'ol'mei ad timloch b'chavod, kakatuv  
 b'toratecha, Adonai yimloch l'olam va-ed.  
**Leader** V'ne-emar, v'hayah Adonai l'melech  
 al kol ha-aretz, bayom hahu yihyeh Adonai  
 echad, ush'mo echad.

עַל כֵּן נִקְוֶה-לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לְרֹאוֹת מְהֵרָה  
 בְּתַפְאֵרֶת עֲזָדְךָ, לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן  
 הָאָרֶץ, וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרְתוּן, לְתַקֵּן  
 עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי, וְכָל-בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ  
 בְּשִׁמְךָ, לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל-רִשְׁעֵי אָרֶץ.  
 יִכִּירוּ וַיֵּידְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, כִּי-לְךָ תִכְרַע  
 כָּל-בָּרָךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לְשׁוֹן. לְפָנֶיךָ יְיָ  
 אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר  
 יִתְנֶוּ, וַיִּקְבְּלוּ כָּלֵם אֶת עַל מַלְכוּתְךָ,  
 וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי  
 הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא, וְלְעוֹלָמֵי עַד תִּמְלֹךְ  
 בְּכָבוֹד. כִּפְתּוּב בְּתוֹרַתְךָ: יְהוָה יִמְלֹךְ  
 לְעֹלָם וָעֶד. וַנֹּאמֶר: וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-  
 כָּל-הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה יְהוָה אֶחָד  
 וּשְׁמוֹ אֶחָד.

We therefore hope in thee, O Lord our God, that we may soon behold the glory of thy power, when idols will be no more and superstition will have passed away; when the world will be set right under the kingdom of the Almighty; when all creation will call upon thy Name, and thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. Then all the inhabitants of the world will perceive and know that unto thee every knee must bow, every tongue must swear allegiance. Before thee, O Lord our God, they will bow and humble themselves. Unto thy glorious Name they will give honour, and accept the rule of thy kingdom and so thou wilt soon reign over them for ever and ever. For the kingdom is thine and thou wilt reign in glory for ever; as it is written in thy Law: 'The Lord shall reign for ever and ever.' And it is said: 'The Lord shall be King over all the earth; on that day the Lord shall be One, and his Name One.'

Hashkiveinu Avinu l'shalom, v'ha-amideinu  
malkeinu L'chayim. Ufros aleinu sukat  
sh'lomecha, V'tak'neinu b'aitza tova  
mil'fanecha, V'hoshieinu l'ma-an sh'mecha.  
V'hagein ba-adeinu, v'haseir mei-aleinu, oyeiv,  
dever, v'cherev, v'ra-av, v'yagon;  
V'haseir satan mil'faneinu umei-achareinu,  
Uv'tzeil k'nafecha tastireinu –  
Ki Eil shom'reinu ul'shalom atah.  
Baruch atah Adonai shomer  
amo Yisrael la'ad.

הַשְׁכִּיבֵנוּ אֲבִינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ  
מִלְכֵנוּ לְחַיִּים. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת  
שְׁלוֹמְךָ וְתַקְנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה  
מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ  
וְהִגֵּן בְּעַדֵּנוּ. וְהִסֵּר מֵעַלֵּינוּ אוֹיֵב  
דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן  
וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ  
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ  
כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וְלְשָׁלוֹם אַתָּה.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵר  
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לְעַד.

Cause us, O our Father, to lie down in peace; and raise us up again, O our King, to life. Spread over us the tabernacle of thy peace, direct us with thy good counsel, and save us for the sake of thy Name. Shield us, and remove from us enmity, pestilence, the sword, famine and sorrow. Guard our going out and our coming in, that we may have life and peace, henceforth and evermore for thou, O God, art our Guardian and our Deliverer. Blessed art thou, O Lord, who guardest thy people Israel for ever.

## Kaddish

Yitgadal  
v'yitkadash  
sh'mei raba  
b'al'ma di v'ra chiruteih,  
v'yamlich malchutei  
b'chayeichon uv'yomeichon  
uv'chayei d'chol beit Yisrael,  
ba'agala uvizman kariv,  
v'imru amen.  
Y'hei sh'meih raba m'vorach  
l'alam ulal'mei al'maya.  
Yitbarach v'yishtabach  
v'yitpa'ar v'yitromam  
v'yitnasei v'yithadar  
v'yitaleh v'yithalal  
sh'mei d'kudsha  
b'rich hu  
L'eila  
min kol birchata v'shirata  
tushb'chata v'nechemata  
da'amiran b'al'ma  
V'imru amen.  
Y'hei sh'lamah raba min sh'maya  
v'chayim aleynu v'al kol Yisrael, v'imru  
amen.  
Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh  
shalom aleynu, v'al kol Yisrael, v'imru  
amen.

יִתְגַּדֵּל  
וְיִתְקַדֵּשׁ  
שְׁמֵהּ רַבָּא  
בְּעַלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ  
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ  
בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל  
בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב  
וְאָמְרוּ אָמֵן:  
יְהִי אֱשֵׁמָה רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:  
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח  
וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם  
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל  
שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא.  
בְּרִיךְ הוּא.  
לְעֵלָא  
מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
דְאָמִירָן בְּעַלְמָא.  
וְאָמְרוּ אָמֵן:  
יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:  
עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה  
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ  
אָמֵן:



Glorified and sanctified be God's great name throughout the world  
which He has created according to His will.

May He establish His kingdom in your lifetime and during your days,  
and within the life of the entire House of Israel, speedily and soon;  
and say, Amen.

May His great name be blessed forever and to all eternity.

Blessed and praised, glorified and exalted, extolled and honoured,  
adored and lauded be the name of the Holy One, blessed be He,  
beyond all the blessings and hymns, praises and consolations that  
are ever spoken in the world; and say, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life, for us  
and for all Israel; and say, Amen.

He who creates peace in His celestial heights,  
may He create peace for us and for all Israel;  
and say, Amen.

## Adon Olam

Adon olam asher malach,  
b'terem kol y'tzir niv-ra.  
L'eit na'asah b'cheftzo kol,  
azai melech sh'mo nikra.

V'acharei kichlot hakol,  
l'vado yimloch nora.  
V'hu hayah, v'hu hoveh,  
v'hu yihyeh ,b'tifarah.

V'hu echad v'ein sheni,  
l'hamishil lo l'hachbirah.  
B'li reishit b'li tachlit,  
v'lo haoz v'hamisra.

V'hu eili v'chai goali  
v'tsur chevli b'eit tsarah.  
V'hu nisi umanos li,  
m'nat kosi b'yom ekrah.

B'yado afkid ruchi,  
b'eit ishan v'airah.  
V'im ruchi g'viati,  
Adonai li v'lo irah.

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ,  
בְּטֶרֶם כָּל יִצִיר נִבְרָא.  
לְעֵת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ כָּל,  
אֲזֵי מְלֶכֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכֹּל,  
לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נֹרָא.  
וְהוּא הָיָה, וְהוּא הוֹה,  
וְהוּא יִהְיֶה, בְּתִפְאָרָה.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי,  
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה.  
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית,  
וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה.

וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גְאֵלֵי,  
וְצוּר חֻבְלֵי בְעֵת צָרָה.  
וְהוּא נָסִי וּמְנוֹס לִי,  
מִנַּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי,  
בְּעֵת אִישָׁן וְאַעִירָה.  
וְעַם רוּחִי גְוִיָּתִי,  
יְיָ לִי וְלֹא אִירָא.

He is Lord of the universe, who reigned ere any  
creature yet was formed:

At the time when all things were made by his desire,  
then was his name proclaimed King.

And after all things shall have had an end, he alone,  
the dreaded one, shall reign;

Who was, who is, and who will be in glory.

And he is One, and there is no second to compare to  
him, to consort with him:

Without beginning, without end: to him belong  
strength and dominion.

And he is my God—my Redeemer liveth and—a rock  
in my travail in time of distress;

And he is my banner and my refuge, the portion of my  
cup on the day when I call.

Into his hand I commend my spirit, when I sleep and  
when I wake;

And with my spirit, my body also: the Lord is with me,  
and I will not fear.

## Yigdal

Yigdal Elohim chai ve'yishtabach

nimtza v'ein et el metsiuto

Echad V'ein yachid keyichudo

ne'elam v'gam ein sof l'achduto

Ein lo d'mut haguf v'eino guf

lo na'aroch eilav kedushato

Kadmon l'chol davar asher nivra

rishon v'ein reishit l'reishito

Hino adon olam l'chol notsar

yoreh g'dulato umalchuto

Shefa n'vuato netano

el anshei s'gulato v'tif'arto

Lo kam b'Yisrael k'Moshe od navi

umabeet et temunato

Torat emet natan le'amo el

al yad neveeo ne'eman beito

Lo yachalif ha'el ve'lo yamir dato

le'olamim, lezulato

Tsofeh v'yodea setareinu

mabeet l'sof davar B'kadmato

Gomel l'ish chesed k'mif'alo

notel l'rasha ra kerish'ato

Yishlach l'ketz yamin meshicheinu

lifdot m'chakei ketz yeshuato

Metim y'chayeh El b'rov chasdo

baruch adei ad shem t'hilato

יִגְדַל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח  
נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאֹתוֹ  
אֶחָד וְאֵין יְחִיד בְּיַחְדּוֹ  
נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדוֹתוֹ  
אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גּוּף  
לֹא נֶעְרֹף אֱלֹיו קְדוּשָׁתוֹ  
קְדָמוֹן לְכֹל דְּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא  
רֵאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ  
הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם לְכֹל נוֹצֵר  
יּוֹרֵה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ  
שֹׁפֵעַ נְבוֹאָתוֹ נִתְּנוּ  
אֶל אַנְשֵׁי סִגְלָתוֹ וְתַפְאֲרָתוֹ  
לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד  
נִבְיָא וּמַבִּיט אֶת תְּמוּנָתוֹ  
תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל  
עַל יַד נְבִיאָו נֶאֱמַן בֵּיתוֹ  
לֹא יַחְלִיף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר דָּתוֹ  
לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ  
צוֹפֵה וְיוֹדֵעַ סִתְּרֵינוּ  
מַבִּיט לְסוֹף דְּבָר בְּקִדְמָתוֹ  
גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעֻלוֹ  
יִתֵן לְרָשָׁע רָע כְּרִשְׁעָתוֹ  
יִשְׁלַח לְקֶץ יָמָיו מְשִׁיחָנוּ  
לְפָדוֹת מִחַבֵּי קֶץ יְשׁוּעָתוֹ  
מִתִּים יַחֲיֶה אֵל בְּרַב חֶסְדּוֹ  
בְּרוּךְ עַדֵּי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ

The living God we praise, exalt, adore:  
He was; he is; he will be evermore

No unity like unto his can be;  
Eternal, inconceivable is he.

No form or shape has the incorporeal One,  
Most holy, beyond all comparison.

He was ere aught was made in heaven or earth;  
But his existence has no date or birth.

Lord of the universe is he proclaimed,  
Teaching his power to all his hand has framed.

He gave his gift of prophecy to those  
In whom he gloried, whom he loved and chose.

No prophet ever yet has filled the place  
Of Moses, who beheld God face to face.

Through him (the faithful in his house), the Lord  
The Law of truth to Israel did accord.

The Law God will not alter, will not change  
For any other through time's utmost range.

He knows and heeds the secret thoughts of man:  
He saw the end of all ere aught began.

With love and grace does he the righteous bless,  
He metes out evil unto wickedness.

He, at the last, will his anointed send  
Those to redeem, who hope, and wait the end.

God will the dead to life again restore,  
Praised be his glorious Name evermore.





